



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <http://ducmlavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmlavangRaleigh>

Thông tin
Chúa Nhật
20 tháng 11
năm 2022

THÁNH LỄ

Thánh Lễ Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM

Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM

Chầu TT 8:00PM

BÍ TÍCH

Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 1 tháng

Hôn Phối: Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 6 tháng

Xức Dầu, Chịu Mình Thánh: Xin liên lạc với Cha xứ

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha xứ / Thư ký

Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha xứ

Chương Trình Thánh Lễ Trong Năm 2023

Tháng 2

T4 ngày 22 Lễ Tro: 8 giờ sáng và 8 giờ tối.

Tháng 4

T5 ngày 6 Lễ Rửa Chân: 8 giờ tối. Xông hương, chiêng. Kiệu Thánh Thể.

T6 ngày 7 Nghi thức: 8 giờ tối. Nghe lời Chúa, Kính Thán h Giá, Rước lễ, viêng Đàng Thánh Giá. **Chương trình ngắm đứng, sẽ được thông báo sau.**

T7 ngày 8 Lễ vọng Chúa Phục Sinh: 8 giờ tối. Xông hương, chiêng.

CN ngày 9 Đại Lễ Chúa Phục Sinh: 10 giờ sáng. Xông hương, chiêng.

Tháng 8

T3 ngày 15 Lễ Mẹ lên Trời: 8 giờ sáng và 8 giờ tối.

Tháng 10

T7 ngày 14 Vọng kỷ niệm thánh hiến nhà thờ: 8 giờ tối (thay lễ Chúa nhật, dành cho người bận).

CN ngày 15 Kn thánh hiến nhà thờ 6 năm: 10 giờ sáng (có một lễ). Xông hương, chiêng.

Tháng 11

T4 ngày 1 Lễ các Thánh: 8 giờ sáng và 8 giờ tối. Chiêng.

T5 ngày 2 Lễ các Linh Hồn: 8 giờ sáng và 8 giờ tối.

T5 ngày 23 Thanksgiving Bồn mạng nhà trường: 10 giờ sáng (chỉ có một lễ). Xông hương, chiêng.

Tháng 12

T6 ngày 8 Lễ Mẹ Vô Nhiễm, Bồn mạng GK Vô Nhiễm: 8 giờ sáng và 8 giờ tối.

CN ngày 24 Lễ 8:30 và 10:45 sáng.

- Vọng Lễ Giáng Sinh: 7:15 tối Hoạt cảnh Giáng Sinh, lễ 8 giờ tối. Xông hương, chiêng.

T2 ngày 25 Đại Lễ Giáng Sinh: 10 giờ sáng (chỉ có một lễ). Xông hương, chiêng.

T7 ngày 31 Vọng Lễ Mẹ Thiên Chúa: 8 giờ tối.

Tháng 1 năm 2024

T2 ngày 1 lễ Mẹ Thiên Chúa. Bồn mạng GX: 10 giờ sáng (chỉ có một lễ). Xông hương, chiêng.

Giảng về ơn gọi

Để đáp ứng của anh chị em muốn có cha về giáo xứ giảng về ơn gọi, cha xứ mời cha Cha Âu Quốc Thanh, CRM, giám tập chi dòng Đức Mẹ Lên Trời, đến giáo xứ Đức Mẹ La Vang vào Chúa Nhật 27 tháng 11 năm 2022 để cha chia sẻ về ơn gọi, nếu quý em nào muốn tìm hiểu về ơn gọi triều (linh mục địa phận), ơn gọi dòng tu nam hay nữ có thể liên lạc với cha. Cell: 417-758-4795.

Chúng ta hiệp lời cầu nguyện cho ơn gọi của giáo hội mỗi ngày có thêm nhiều thợ đến làm vườn nho cho Chúa.

Xin lưu ý một số điều phụng vụ trong Thánh Lễ, xin chúng ta lưu ý và thi hành:

1. Trong Thánh Lễ chúng ta chỉ cúi đầu khi đi ngang qua bàn thờ và đi ngang qua Thánh Giá mà thôi. **Vì thế quý anh chị đọc sách hay đọc lời nguyện giáo dân khi không đi qua bàn thờ chúng ta sẽ không cúi đầu bàn thờ, bàn đọc sách hay cha chủ tế nữa.**
2. Khi đọc Kinh Lạy Cha, chỉ có chủ tế và linh mục đoàn đang tay mà thôi; và sau Kinh Lạy Cha chỉ có chủ tế đang tay, còn cộng đoàn không ai đang tay hay dơ tay trong những lúc này. Cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



Bản Tin đặc biệt từ trường:

Hội Phụ Huynh (PTA) xin thông báo, chương trình ăn trưa cho các em sẽ được khởi động lại bắt đầu Chúa Nhật mừng 4 tháng 12. Xin quý phụ huynh để ý, điện thư sẽ gửi về nhà trong nay mai với chi tiết cần thiết về chương trình này.

The Parents Teachers Association of VMS would like to announce that the lunch program for the children will be relaunched starting Sunday, December 4, 2022. Attention parents, emails will be sent home soon with necessary details about this program.

Trong Mùa Vọng này, giáo xứ chúng ta sẽ đón tiếp Cha Đaminh Danh Trần, Dòng Salêdiêng Don Bosco từ New York đến tham dự buổi Tĩnh Tâm Giới Trẻ Hàng năm. Ngài sẽ dành thời gian để chia sẻ những suy tư của Ngài qua buổi nói chuyện đầy cảm hứng với giới trẻ và các chủ đề và vấn đề liên quan đến thanh thiếu niên ngày nay. Sự kiện đặc biệt này sẽ được phép vào Thứ Bảy, ngày 3 tháng 12 năm 2022, từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều dành cho tất cả các em từ lớp 7 đến lớp 12. Sau đó, từ 7 giờ đến 10 giờ đêm dành cho mọi thanh thiếu niên từ 18 đến 40 tuổi. Xin quý phụ huynh vui lòng sắp xếp, nhắc nhở và đưa đón con em mình đúng giờ cho buổi Tĩnh Tâm được tốt đẹp và hoàn hảo hơn. Cảm ơn quý phụ huynh.

In this Season of Advent, our parish is hosting Father Dominic Danh Tran, Salesians of Don Bosco from New York State for The Annual Youth Retreat. Father Dominic Danh will be spending time to share his thoughts through inspiring talks with relatable subjects to our youth and today's issues to our teens.

This special event will be on Saturday December 3, 2022 from 9 am to 3 pm for all 7 to 12 graders. Then, from 7 pm to 10 pm is for all young adults from 18 to 40 years of age. Parents, please remember to save this date and in order to have a better and perfect retreat we ask for a timely drop off and pick up of your children on this day. Thank you to all parents.

Anh Trịnh
Ban Giáo Dục

Lễ CTTĐVN (Thanksgiving):

Ngày Lễ Tạ Ôn, kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (24 tháng 11).

- Kiệu xương Thánh lúc 9:30 giờ sáng. Kiệu từ phía cửa vô các lớp học đi về phía cửa chính (nếu trời không mưa); kiệu đi qua hành lang các lớp học và vô cửa phía ca đoàn (nếu trời mưa). Mời quý ông bà tham dự cuộc rước kiệu để tôn vinh Các Thánh, Cha Ông của chúng ta.
- Thánh Lễ lúc 10 giờ sáng (có một lễ mà thôi).

Vì Covid – 19 chưa an toàn nên cuối Thánh lễ **chúng ta không có hôn Xương Các Thánh, chủ sự giờ xương Thánh lên để mọi người tôn kính.**

Giáo xứ có một lễ nên số người tham dự đông, xin quý vị trong gia đình sắp xếp đi chung xe, nếu có thể, để giúp cho anh chị khác có chỗ đậu xe. Cảm ơn sự cộng tác của quý vị.

Chương Trình Xưng Tội Mùa Vọng 2022

- Tối thứ 3 ngày 29 /11 từ 7 giờ tối đến 9 giờ tối, có 2 cha Việt Nam (giải tội tiếng Việt và Anh)
- Tối thứ 4 ngày 30/11 từ 7 giờ tối đến 9 giờ tối, có 3 cha Việt Nam (giải tội tiếng Việt và Anh) và 3 cha giải tội tiếng Anh.
- Xin quý vị nhắc nhở những người trong nhà sắp xếp thời giờ đến đón nhận ơn hòa giải để kỷ niệm Chúa Giáng Sinh.

Chương trình học Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân của Giáo Phận Raleigh năm 2023

Từ 8:30 sáng đến 4 giờ chiều những ngày dưới đây:

1. Tại Trung Tâm của giáo phận (Catholic Center Raleigh, NC)
Tháng 1 ngày 21, tháng 2 ngày 11, tháng 3 ngày 4, tháng 4 ngày 1, tháng 5 ngày 6, tháng 6 ngày 10, tháng 7 ngày 15, tháng 10 ngày 7, tháng 11 ngày 4.
2. Tại St. Mark Wilmington, NC
Tháng 3 ngày 18, tháng 9 ngày 9.

Có thể liên lạc với Rebekah Tolson (Married Life Coordinator) office 984-900-3184, Mobile: 919-810-4213 rebekah.tolson@raldioc.Org

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ:	Thầy Phó Tế:	Hội Đồng Mục Vụ:	Hội Đồng Tài Chánh:	Ban Giáo Dục: Trịnh H. Anh
Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7 9:30AM - 5:00PMS	Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849	Trưởng: Nguyễn Thanh Bình Tel (919) 607-0981 Phó Nội Vụ: Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	Trưởng: Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 Phó: Nguyễn Hương Kelly Tel (919) 538-5524	Tel (919) 619-6106 Ban Bảo Trì: Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106

Grow Your Business With Us Advertise Here!

Thank You

For more information, please contact
Mr. Nguyen Anh Tuan
(919) 434-1957
tuan1ng@yahoo.com



**MOSAIC
FAMILY DENTISTRY**

Thân Mối Quý Đồng Hương!

Megan Nguyen, DDS

919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519

www.mosaicfamilydentistry.com

NOW
OPEN

Mini Tax & Services LLC

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

f MiniTaxServices



7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 - 3071
minitaxllc@gmail.com

Fairway Asset

Fairway Asset Corporation
(MNL # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519



Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

NC Direct Lender

Local Business – Whole Sale Pricing
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**
Mượn tiền tạm ứng trước

Tuấn Nguyễn
Loan Originator & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

John Lee
Vice President
(800) 933 - 0212
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

Wedding Photography

Visit www.wervn.com



Call **nam**
919.606.5523



TRICITY FAMILY MEDICINE
& URGENT CARE CLINIC

- Văn phòng khám bệnh Nhi Đồng và người lớn
- Có chụp X-ray, thử máu, thử dị ứng và chích ngừa

1106 Parkside Main St
Cary, NC 27519
M-F: 7:30 AM - 7:00 PM
Sat: 8:00 AM - 4:00 PM
Sun: 8:00 AM - Noon

Y sĩ Hoa Nguyễn, PAC
Bác sĩ Chaitary Patel, MD
Bảo Đảm Tận Tâm - Uy Tín
Trần Trọng Kính Mời

GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103
Raleigh, NC 27615
(c) (919) 434-1957
Tuan@GoldenRealtyNC.com
TuanNguyenRealtor.com

**Your FULL Service
Real Estate
Company!**

**Công Ty Bất Động
Sản Với Đầy Đủ Mọi
Dịch Vụ!**



Tuấn Nguyễn
Residential &
Commercial Broker

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

Residential Homes	- Đại diện mua và bán nhà và đất - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v. - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất <i>* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</i>
Commercial Leases & Resale	- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease) - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal) <i>* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gặt hái được kết quả tốt hơn.</i>

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



National Life Group®

Experience Life®

Xin hãy gọi cho chúng tôi:
Phương Nguyễn
(919) 916 - 9695
Lic: 16968031
(New agents are wanted)

**Đặc biệt phục vụ cho
người đồng hương!**

Chuyện gì sẽ xảy ra với
người thân yêu của bạn,
NẾU:



NLG là sự chọn lựa Đáng Nhất!!!

Vì chúng tôi quan tâm tới cuộc sống gia đình bạn, và sản phẩm của chúng tôi thỏa mãn những lo âu của bạn như:

- Mang lại khoản tiền trợ cấp hoàn toàn miễn phí.
- Bệnh nhẹ hay nặng đều có cách trợ giúp tối ưu nhất.
- Quyền lợi được thừa hưởng ngay khi bạn còn sống.



Vé Máy Bay SEN VIỆT



- Đại lý bán vé máy bay về Việt Nam, nội địa Mỹ và quốc tế
- Dịch vụ xin **Reentry Permit** và **Visa Việt Nam** nhanh chóng
- Dịch vụ xe đưa - đón khách ra phi trường Raleigh-Durham (RDU)
- Dịch vụ hỗ trợ làm thủ tục hàng không tại Tân Sơn Nhất

Mọi chi tiết - Xin liên lạc
919-527-3067 (Thịnh) 919-527-3633 (Trang)
Email: senviet.svt@gmail.com



Nhận Dạy Piano & Guita Cho Trẻ Em và Người Lớn

- Kinh nghiệm nhiều năm trong các thể nhạc: sân khấu, vũ trường, nhạc dạo và đời
- Dạy từ trình độ sơ cấp đến cao cấp



Mọi chi tiết xin liên lạc:
Lợi Nguyễn
(984) 218 - 9989



Tram Le
Paralegal
Trợ Lý



3824 Barrett Dr.

Suite 308

Raleigh, NC 27609

919-401-1111

admin@monkslawnc.com - Text: 919-229-0646



Steve Monks
Attorney
Luật sư

Steve Monks là giáo dân tại Nhà thờ Công giáo St. Rafael ở Raleigh. Steve đã giúp đỡ mọi người với các vấn đề Di Dân, Luật Gia Đình, Luật Hình Sự và Luật Giao thông trong hơn 30 năm. Chúng tôi cũng có thể giúp bạn.

www.monkslawnc.com

Chúng tôi xem bạn như gia đình!

1040

VÂN KHAI THUẾ INC

CHUYÊN KHAI THUẾ BUSINESS / CÁ NHÂN
1099, W-2, THÀNH LẬP CÔNG TY: LLC, INC

4004 REEDYBROOK XING
VANKHAITHUE04@YAHOO.COM

APEX NC 27523
919-265-4562

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

Tận Tâm - Uy Tín



5409 Oak Forest Dr #105
Raleigh, NC 27616
(919) 272 - 5464
giaoautorepair@yahoo.com



PHỞ FAR EAST Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.
Mon: closed

Phở Far East
Kính Mời!



Princess
NAIL SUPPLY

***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.